

Ночная встреча

Роберт Браунинг

(пер. Лихачевой Е.П.)

Серое море, край черной земли;
Месяц желтеющий, низкий и полный;
Рябь золотая встревоженных вод
Россыпью волн-завитушек идёт,
В бухту толкаю уверенно чёлн мой
И торможу на песчаной мели.

Милю по взморью, и вот наконец
К ферме ведет через поле дорога;
Стук по стеклу, шорох спички в ответ,
И голубой, тут же вспыхнувший свет;
Голос, где радость смешалась с тревогой,
Тише двух рядом стучащих сердец!

Утреннее расставание

Роберт Браунинг

(пер. Лихачевой Е.П.)

За мысом вдруг открылась моря гладь,
И солнце показалось над горой:
И золотился путь его прямой,
И мир людей позвал меня опять.